

Előfizetési árak:	
Egész évre	12 frt.
Félévre	6 "
Negyedévre	3 "
Egy hóra	1 "
— Egyes szám 4 kr. —	

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Uri-utca 276. sz.,
hová az előfizetések és a lap
szétküldésére vonatkozó felszólalások
intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi Iroda:

Nagy-Becskerek.

Zápolya-utca 1-5 szám

hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el,
Azonkívül az összes hirdetései
irodáknak.

Megjelenik mindnap,
vasár- és ünnepnapok
kivételeivel

Főlsleges izgalom.

Nagybecskerek, május 17.

—**á**— Megmondtuk, hogy semmi szükség sincs arra az elkéseredett izgatásra, nyugtalanításra, melyet a liberális ügynek szolgáló különféle pártállású lapok az egyházügyi reformokért való féltükben a főrendi szavazás után végbevittek, s melyek részint folyománya részint okozói voltak ama, gyanus származásukat magukon viselő híreknek, a melyek a kormány által megadni kész engedményekről s a szabadelvű pártban mutatkozó zászló elhagyási jelenségekről regéltek. Wekerle miniszterelnök pártkörü legelső felszólalására földerült minden: post nubila Phoebus.

Az előterjesztés legfényesebb része az, hogy a kormány a polgári házassági javaslatnak a főrendiházhoz változatlan formában leendő visszaküldését ajánlja s miután az előterjesztést a felségnél nyert bécsi kihallgatása után tette, magától értetődő, hogy az a felség beleegyezésével történt. Evvel a ténnyel tehát ismét tönkre van téve azon mese, melyet az elvakultan dühöngő liberálisok rémüldözve, a liberalizmus ellenségei pedig ujjongva hirdettek, a mely szerint tudniillik a felséges korona nem értene egyet a magyar kormányval a reformok dolgában.

A szabadelvű pártnak a miniszterelnök előterjesztésével szemben történt megnyilatkozása persze hogy tönkretette azt a másik mesét is, mintha a párt már megbízhatatlan lenne s így engedmények készülnének a képviselőház által megállapított köt. polg. házassági törvényjavaslat rovására. Wekerle kijelentette minden kétséget kizáró határozottsággal, hogy a megállapított törvényjavaslatához a kormány a maga egészében teljes tántoríthatlansággal ragaszkodik s a párt ez elhatározást lángoló lelkesedésű helyesléssel hagyta jóvá, mint önmagának álláspontját. E ténnyel pedig szándékosan emeljük ki, mint azok számításának csalhatatlan megczafolóját, a kik a kormánypozíciónak elnyerése iránt indított áldatlan, s a hazára, nemzetre nézve szükséges egyházi reformok elvetését is eszközül használó harcukban a liberális párt tagjai közt támadt reformellenes áramlat reményét is alapul vették. A párt egységes kitartásra van a reform mellett elhatározva s e pozícióját sem izgatások, sem kecsegtetések nem változtathatják, mert a gyakorlati szükség s a tiszta meggyőződés bizonyítja, hogy a reform csak egyedül a mostani alapelvekkel szüntetheti meg az egyházpolitikai zavarokat, a felekezetek közötti torzalkodást s csak a mostani alapokon válhatik a magyar állameszme hatalmas támaszává s a magyar soknyelvű s soknemzetiségű társadalom békés összeforrasztójává és egységesítőjévé.

A kormány által nem kérve és semmi engedmény ígéréte által sem kecsegtetve, a szélsőbal oldali többsége is a reform másodszori megszavazása mellett lesz s így bizonyos, hogy az legalább is a multkori rengeteg többség által elfogadva kerül vissza a felsőházhoz.

Persze biztosítékok kellene, hogy ott az többséget nyerjen, mert csak így mehet

a korona szentesítése elé. A kormány fog határozni, hogy milyenek legyenek e biztosítékok, új örökös főrendi méltóságok kreálása, új élethossziglani főrendek kinevezése. De meg vagyunk győződve, hogy a kormány ebbeli előterjesztendő kívánalmához meg fogja nyerni a korona beleegyezését, mert a korona új betérjesztését most már másodszer is megengedte, tehát a javaslatok mellett most már másodszer állást foglalt s mert ismeri azoknak mind a mostani belnyugalom helyreállta, mind pedig jövő megerősödésünk iránti horderejét.

Tehát: félre a kishitűséggel s különösen azokkal az izgatáscikkal, melyek csak szabadságunk elleneinek kezeibe szolgáltatathatnak fegyvereket.

Jegyzők gyűlése Pancsován.

— A Torontál kiküldött tudósítójától. —

Pancsova, május 16.

Torontálvármegye községi és körjegyzői egylete ma tartotta Pancsován rendezévi közgyűlést.

A gyűlést az előző évihez képest igen gyéren, alig 25—30-an látogatták, holott az egyletnek 180 tagja van. Nem akarjuk ezen gyéren látogatottságot az egylet ügyei iránti közönynek s az összetartás érzete hiányának rovására írni, annyit azonban fájoan konstatálunk, hogy van valami az egylet kebelében, ami széthúzásra vall, pedig ha volt e testületnek közös érdeke, ami őt az összetartásra sarkalja, ma még inkább van oka azt fokozni, mikor a közigazgatás reformja napirenden van, amivel egyuttal a jegyzők közjogi állása is nagy változásnak néz elébe, amikor a jegyzői szakiskola felállításával oly erkölcsi sikereket ért el az egylet eddig is.

A gyűlést Schiller Lipót, az érdemekben gazdag bégaszentgyörgyi jegyző és az aranyéremkereszt tulajdonosa nyitotta meg mint elnök pontban 10 órakor, amikor is üdvözölve a megjelenteket, elnöki jelentését olvassa fel. A jelentésben megemlékezett hazánk legnagyobb fiának, Kossuth Lajosnak haláláról s indítványozta, hogy az egylet emléket jegyzőkönnyvilég örökítse meg s halálán érzett nagy fájdalmát az elhunyt fiával külön is közölje, továbbá, hogy a jegyzői tanfolyam érdekében kifejtett nemes munkálkodásért, mely az egyletnek oly sok érdemet szerzett, a vármegye alispánjának, Daniel Lászlónak s a jegyzőtanfolyam előadói karának jegyzőkönnyvilég köszönet szavaztassék. Megemlékezik ezután a jelentés az egylet különböző ügyeiről, a melyekre vonatkozó javaslatok mind egyhangulag elfogadtak. A napirend előtt Szabadkay jegyző emlékezik meg az elnök kitüntetéséről, amely egyuttal a jegyzői testület kitüntetése is. Miután pedig az ilyen kitüntetés csak az alkotmányos faktorok közre munkálkodása mellett történhetik, indítványozza, hogy amidőn a kitüntetett férfit a testület nevében üdvözlik, egyben Rónay Jenő főispánnak jegyzőkönnyvilég köszönet szavaztassék.

Ezután egy egyleti tag indítványára frenetikus eljenzés mellett határozta el a közgyűlés, hogy Daniel László alispán táviratilag üdvözöltessék a jegyzői kar irányában tanúsított meleg rokonszenvre s az érdekében tett fáradságos munkájáért.

A távirati szövege a következő:

Jegyzői egyletünk közgyűlése, irántunk táplált meleg rokonszenvre, fáradságos munkája s bölcs vezetéséért köszönetét kifejezve, tántoríthatlan ragaszkodásáról biztosítja továbbra is s kéri, hogy maradjon egyletünk vezére.

Schiller, elnök.

Hosszabb fanácskozásra adott alkalmat a Schiller jegyző által kidolgozott községi köz-

munka-szabályzat. Szabadkay, Suciú, Schiller, Hegedűs és Fischer egyleti tagok hozzászólása után a közgyűlés akként határozott, hogy a tervezet kinyomassék, minden egyleti tagnak megküldessék s a tervhez való akár járasonként, akár egyénileg formázandó vélemények ez évi október 1-ig az elnökséghez adassanak be.

Ezután a jegyzői nyugdíjügy került tárgyalásra. Az elnök tudatja hogy az intézetnek 117421 frt 10 kr. alapötkeje van. Az intézet nyugdíjakra a lefolyt évben 16460 frt 56 krt fizetett ki. Hogy ezt tehette, azt a módosított alapszabályoknak lehet köszönni. A jelentés tudomásul vétetett és az 1893. évi számadásokra nézve a felmentvény megadatott.

A jövő évi költségvetés 710 frt szükséglettel szemközt 737 frt 50 kr. bevétellel állapított meg.

A jegyzők magánmunkálkodása tárgyában alkotott szabályrendelet-tervezetre nézve kimondta a közgyűlés, hogy az, tekintettel a küszöbön levő közigazgatási reformra, ama kérelemmel terjesztessék fel a megyéhez, hogy az a napi rendből vétessék le.

Az aradmegyei jegyzői egyletnek a központi jegyzői egylet által kiadott amaz indítványa, hogy a jegyzői orsz. árvaház a millennium-ünnepélyre felépíttessék és megnyitassék, mint kivihetetlen, nem fogadtatik el s felette a gyűlés napirendre tér.

A szilágymegyei jegyzői egylet kéri, hogy a helyettesített jegyzők szolgálata is számíttassék be azon hároméves szolgálati időbe, melyet az 1883. I. t. c. z. megkiván arra nézve, hogy oklevele orsz. érvényűnek tekintessék. A közgyűlés eme kérelmet pártolja s kimondja, hogy ez értelemben a központi egylet utján a kormány ez irányban való rendelet kibocsátására kéressék fel.

Szabadkay egyleti tag a nyugdíj-intézet alapszabályainak módosítására vonatkozó indítványát visszavonván, ez a tárgysorozatból levétetett.

A központi egylet ez évi közgyűlésére az egylet képviselőtében az egyleti elnökön és főjegyzőn kívül Predragovics Kristóf rendes, Todorovics Milán pedig póttagként küldetett ki.

Ezután Suciú János egyleti főjegyző olvasta fel nagy érdeklődés között a magyar örökletési eljárásról kidolgozott munkáját. A közgyűlés a felolvasónak jegyzőkönnyvilég köszönetet szavazott munkájáért.

Majd az indítványok kerültek tárgyalás alá. Elsőnek Popovics György amaz indítványa került sorrendre, a melynek értelmében a jegyző és segédjegyző közötti munkaviszony szabályozásának megállapítása kéri. Az indítványt elvetették, mert ez a községek szabályrendeletében különben is meg van határozva.

Az elnök bejelenti, hogy a jarkováczi takarékpénztár 30 frtot ajándékozott a jegyzői nyugdíj-intézetnek, a miéért a gyűlés a takarékpénztárnak jegyzőkönnyvilég köszönetet szavaz.

Végül tárgyalás alá került a jegyzői szaktanfolyam igazgatójának 1893—4. évi V. évfolyamra vonatkozó jelentése, a melynek a lefolyt tanévre vonatkozó intézkedései tudomásul vétettek s a számadásra nézve a felmentvény megadatott. A jövő tanfolyamra nézve tett előterjesztéseken kívül csak az fogadtatott el, hogy a tanfolyam 10 hónapos időtartamra tejesztessék ki s a tandíj 30 frtra állíttassék le. Az előadók meghívását azonban az egylet magának tartotta fenn s kimondta a közgyűlés, hogy miután a tanfolyam állandó jelleggel nem bír s jövője biztosítva nincs, egy konvikttussal összekötött internátust, bárha ez jó hatással lenne is, anyagi viszonyai miatt ezidőszert fel nem állíthat, a hallgatók különben is elég olcsó ellátásban részesülvén Nagybecskereken. A tanfolyam ügyei iránti intézkedést pedig jövőre is az elnökre ruházza. A költségvetés ezután a konvikttusra vonatkozó módosítással elfogadtatott.

Az elnök ezután a gyűlést a jelenvolt pancsovai főszolgabíró, Radoszavlievics Dragutin s a pancsovai sajtó éltetésével azzal rekeszti be, hogy a jövő közgyűlés helyéül Nagybecskerek tüzett ki.

HIREK.

Tájékoztató.

Május 20. Tisztizségi ülés.
Május 20. A vöröskeresztesület m. választm. közgyűlése.
Május 20. A nagybecskereki jótékony nőegylet közgyűlése.
Május 20. A nagybecskereki főgimn. gyakorló iskola évszám-ülése.
Május 21. Torontálmegei tavaszi közgyűlése.
Május 21. A nagybecskereki szőnyeggyár-részvénytársaság alakuló közgyűlése.
Május 21. A r. k. hitközség közgyűlése.
Május 22. A torontálmegei magyar közművelődési egylet közgyűlése.
Május 26. Városi rendkívüli közgyűlés.
Junius 3. Tavaszi kertünnepély.
Junius 11. Közig. bizottsági ülés.
Junius 16. A Bárdossy-Ney-Lidl-Vincze hangverseny.
Julius 8. A tiszai regatta-szövetség amateur versenye Szegeden.

A gőzfürdő naponta reggeli 5 órától nyitva van, nők részére kedden és pénteken délután.

— **Városi közgyűlés.** Nagybecskerek városának képviselőtestülete f. hó 21-én tartja rendes havi közgyűlést. Talán czélszerűbb lett volna ezen ülést a 26-án megtartandó rendkívüli közgyűléssel összekapcsolni, mert 21-én nem kevesebb mint három közgyűlés fogja amugyis igénybe venni a közönséget: még pedig délelőtt megyei tavaszi közgyűlés, délután a szőnyeggyár alakuló közgyűlése és a róm. kath. hitközség közgyűlése. Jó volna a közgyűlések kitzésénél az ilyenekre tekintettel lenni.

— **Igazságügyi kinevezés.** Az igazságügyminiszter Rhénes Elek ügyvédjelöltet a nagy kikindai törvényszékhez aljegyzővé nevezte ki.

— **A megyei tisztikar köréből.** A folyó hóban megtartandó tavaszi közgyűlésen, mint említve volt, több állás fog betölteni. Nevezetesen két főszolgabírói és az ujonnan rendszerezett két aljegyzői állás. Olvasóinkat bizonyára érdekli, kik pályáztak ezen állásokra. A két főszolgabírói állásra (Nagyszentmiklós és Módos) négy pályázó van: Dr. Gyertyánffy Jenő h. szolgabíró, Lestyánsky János h. nagyszentmiklói főszolgabíró, Fóris József nagy-kikindai szolgabíró és Szavits Gerő pan-scovai szolgabíró. A választás folytán esetleg megüresedő központi szolgabírói állásra egyedül Daniel Ferencz, jelenleg helyettesített szolgabíró folyamodott. A két aljegyzői állásra már sokkal több a pályázó. Ime névsoruk:

Szilágyi Albert torontálmegei aljegyző, Dobry Tivadar fővárosi fog. gyakornok, báró Feilitzsch Berthold torontálmegei aljegyző, Tarnay Ferencz torontálmegei aljegyző, Brikor Ádám brassómegei számvevő, Huszty Béla kecskeméti városi alvevő, Hegedűs János torontálmegei aljegyző és Filkovich Boldizsár torontálmegei h. aljegyző.

Az esetleg megüresedő aljegyzői állásra dr. Vinczehidy Ernő h. m. aljegyző pályázik.

— **Vasuti ülések.** A torontáli helyi érdekű vasutársaság tegnap délután Daniel László alispán mint részvénytársasági igazgató elnöke alatt rendkívüli közgyűlést tartott. A két megüresedett igazgatósági tagságra dr. Pap Géza országgyűlési képviselő és Joannovich pancsovoi v. tanácsnok választottak meg. Pancsova városával a gőzmozdonyu közúti vasutépítési tárgyában kötendő szerződés jóváhagyott. Az ezután megtartott igazgatósági ülésen folyó ügyeken kívül csak a megye számára szállítandó kavicsra engedélyeztetett nagyobb díj-kedvezmény.

— **Kinevezés a helyi érdekű vasutnál.** Daniel alispán mint a torontáli h. é. v. igazgatója az állásáról leköszönt Krick Béla helyébe Várkonyi Lajost nevezte kitzületi irnoknak.

— **Közigazgatási bizottság.** Torontálmegei közigazgatási bizottsága tegnap tartotta rendes havi ülését, melyen jelen voltak Rónay Jenő főispán elnöke alatt Daniel László alispán, dr. Dellimanich Lajos m. főjegyző, Poroszkay Béla m. főügyész, dr. Plechl Szilárd m. főorvos, dr. Mihalovich Ödön m. árvaszéki elnök, Talapkovics Vazul kir. pénzügyigazgató, Steinbach Antal kir. tanfelügyelő, Hám Ignác kir. főmérnök, dr. Orosdy Lajos kir. ügyész, Kovách Agoston, Vécsey István, Vinczehidy Izso, Schwarcz Mihály, Csávossy Gyula, Tallián Jenő, Várady Mihály, Babics József biz. tagok és Szilágyi Albert m. aljegyző. Elnöklő főispán 10 órakor megnyitván az ülést, szívből üdvözölte a megjelent biz. tagokat. A tárgysorozatba felvett ügyek tárgyalás alá vétettek s a bizottság körülbeül 30,000 frt behajthatlan adó leírását rendelte el. A pénzügyigazgató havi jelentése következtében az

adóbehajtás sikeresebb eszközlése végett körrendelet lett kibocsátva. A zsigmondfalvi, újvári, óteleki glogoni, dolovai, bótosai és n. sz. mihályi tanítói díjlevelek jóváhagyattak. Ugyancsak jóváhagyott R. Kécsa község állandó menedékházi dajkjának díjleveleis. Több község iakola számadásaaira a felmentvény kiadatott. Felebbezett ügy letárgyalatott 21 darab, kereskedelmi ügy 13 darab, a melyek közt van az idvori postahivatal felállítási ügye is, a melyet a bizottság pártol. Vizi ügy 1 darab, fegyelmi ügy 3 darab lett letárgyalva. Nősülési engedély iránti kérvény 1 esetben lett elutasítva. Az ülés alatt Hám Ignác kir. főmérnök bucsut vett a bizottság tagjaitól, miután a legközelebbi jövőben más vármegyébe fog áthelyeztetni. A jövő havi ülés határidejéül június hó 11-e lett kitzüve.

— **Új orvos a megyében.** Dr. Weiss Samu, jeles képzettségű fiatal orvos a napokban foglalta el új állomását, mint Nagy- és Kis-Torák községi orvosa.

— **A felső-torontáli ármentesítő társulat.** Az ezen társulatnál üresedésbe jött mérnöki állásra eddig négyen, a számvevői állásra pedig kilenczen folyamodtak.

— **Öngyilkossági kísérlet.** Kostyál Antalnak virágzó könyvkötő mestersége volt Nagybecskerekben. Özevgy ember letéren nagyon szépen élt meg keresményéből. Egyszer csak meggondolta magát és újra megházasodott. Elvette Straub Katalint, a kinek fiakere meg háza volt. Innentől kezdve lejtőre jutott szegény Kostyál Antal szerencséje. Csakhamar észrevette, hogy a felesége tulságos jó szemmel néz a kocsisára. Az elkecseregett férj minden követ megmozgatott, fűhöz fához szaladt, hogy a kocsiát házából eltávolítsa, de fáradsága kárbaveszett. Bujában aztán az ivásnak adta magát, mikor pedig ezen a réven eluszott a kis vagyona, váltót akart a feleségével aláírni, amit ez perze megtagadott. A végképen elkecseregett Kostyál erre otthagya a feleségét és a Deák-Ferencz utcába hurczokodott. Nehány hétig busult az új lakásán, tegnap este aztán, minek-utána feleségével, ugylátszik eredménytelenül, kibekülést próbált, szobájába zárkozva szemet gyujtott a kályhába és lefeküdt — meghalni. Valószínű, hogy a szoba hasadékait nem tömte be, mert dr. Menzser Izidor v. orvos, akit reggel felé az eszméletlenül fekvő öngyilkosjelölt-höz hívtak, csak erős kábultságot konstatait, amelyből kevés ammoniak nyujtságot után csakhamar feleszmélt. Kostyált a lakásán ápolják.

— **Országos vásár Nagybecskerekben.** A tavaszi vásár, a mely ma kezdetét vette, felette rossz auspiciumok közt indult meg. A forgalom alig mutat valami fellendülést, a vidék meglehetősen gyéren van képviselve. A baromvásárra kevésszámú jószágot hajtottak fel, a melyek gyöngé áron kelnek.

— **Esküvő.** Leyrer Lőrincz budapesti magánzó ma délelőtt vezette oltárhoz a róm. kath. plébániatemplomban Wesp Hermin kisaszonyt, Grandjean Ede megyei árvaszéki ülnök szépműveltségű, bájos sógornőjét. Az esketési szertartást Schaeffer Antal pápai praelátus végezte.

— **Tanulmányi ut.** A m. kir. állami polgári iskola 39 diákja tegnap este érkezett haza négy napig tartó tanulmányi utjáról. A rendkívül kellemes és tanulságos uton mindenütt páratlan vendégzeretettel és figyelemmel fogadták, kalauzolták diákjainkat; Verseczen jövet és menet Perjessy L. főrealisk. tanár lekötözö bugóccal intézkedett a tanulók ellátásáról, Oraviczán és Aninán az ottani tanárok s a tanuló ifjuság zászlóval vonultak ki az állomásokra s üdvözölő beszédekkel fogadták a kirándulókat. Az aninai nagyszerű gyártelepen az igazgatóság udvarias figyelme folytán Rödiger mérnök kalauzolta az ifjuságot, fáradhatatlanul magyarázva, mutogatva ami csak megtekintésre érdemes és tanulságos volt; az oraviczai polgári iskola érdemes tanári kara pedig az elszállásolás, ellátás, a Marilla-fürdőbe s a gyönyörű vidék legszebb pontjaira rendezett kirándulások nagy fáradsággal járó gondjait viselték, mely excursiokon Kellermann és dr. Kovács tanárok voltak a társaság vezetői két napon át. A résztvevő ifjuság bizonyára hosszú időig a legszebb emlékei közé fogja sorozni kellemes és tanulságos utazását.

— **Dessewffy püspök és Windischgrätz herceg.** Egy temesvári sürgöny értesítése után valamennyi fővárosi lapot beszárnyalta az a meglepő hír, hogy a hazafias érületéről ismeretes Dessewffy Sándor csanádi püspök lett volna az a főpap, ki Windischgrätz her-

ceget rokoni összeköttetésénél fogva lehivta Magyarországra a liberális egyházpolitika ellen szavazni. Mint teljesen megbízható forrásból értesülünk, a csanádi főpásztor a hir kinosan érintette, mivel bár ő maga magas egyházi méltóságából kifolyólag ellene szavazott a polgári házasságnak, de Windischgrätz hercegre semmi befolyást nem gyakorolt, minthogy nem is gyakorolhatott, mivel vele sem rokoni, sem bármi legcsekélyebb összeköttetésben sincs. A hirre valószínűleg az a körülmény szolgálhatott impulzusul, hogy az osztrák herceg neje gróf Dessewffy leány, a ki a csanádi püspöknek véletlenül névrökona. A „Torontál“ a lapok e bántó híret már azért sem közölte, mert a csanádi püspök ismerets hazafisága teljesen kizárja a vádnak még csak fölvetését is.

— **Érettségi vizsgálatok.** A nagybecskereki gimnásiumban kedden kezdődtek meg az írásbeli érettségi vizsgálatok. Írásbelire bocsátott az osztályvizsgát tett 18 tanuló közül 17, továbbá egy ismételő. Kedden magyar, szerdán német, ma latin, holnap görög nyelvből tesznek írásbeli vizsgát, szombaton pedig befejezésül a számtanból. A szóbeli érettségi vizsga határnapja még nincs véglegesen megállapítva: valószínű, hogy június közepén tartják.

— **Halálozás** Mint lapunknak írják, tegnapelőtt halt meg rövid szenvedés után Militarín Trifun, révaufalusi gör. kel. oláh lelkész, kinek agitatorius tevékenységével e vármegye közönségének ismételen volt alkalma foglalkozni. A különben széptehetségű pap Torontál vármegye törvényhatósági bizottságának is tagja volt.

— **Évszámó gyűlés.** A nagybecskereki főgimnázium gyakorló iskolája e hónap 20-án d. e. 10 órakor évszámó gyűlést tart, a melyen a tanuló szülei és a nevelésügyi barátai is szívesen láttatnak. A gyűlés műsora a következő:

1. Honfidal. Éneki a főgimnázium énekkara.
2. Pázmány Péter jellemzése. Irta és felolvassa Fiedler Lipót VIII. o. t.
3. Rodostói temető. Arany János költeménye. Szavalja Bleier Gábor VIII. o. t.
4. Kurucz-költészet. Irta és felolvassa Pap Nándor VIII. o. t.
5. Bánk-bán. Garay János költeménye. Szavalja Rigó Sándor VIII. o. t.
6. Rákóczi nyitány. Kéler Bélától. Zongorán előadják Franz József és Franz Lajos VI. o. t.-k.
6. Részlet a „Losonczy özevgye“ cz. történeti beszélyből. Irta és felolvassa Billitz Albert VIII. o. t.
8. A légy. Monolog. Szavalja Konecsny Sándor VIII. o. t.
9. Jelentés a gyakorló-iskola 1893-4. évi működéséről.
10. Szózat. Éneki a főgimnázium énekkara.

— **Lesből.** Beregszó lakóit tegnap óta gyilkosság tartja izgatottságban. Nyegrú Stoján odavaló lakos fényes nappal orvul reátamadt esküdt ellenségére, Rak a Flórisra és egy éles konyhakéssel oly veszélyes szurást ejtett rajta, hogy a szerencsétlen Raka aligha éri meg a reggelt. A beregszói csendőrség nyomban elfogta Nyegrut és jelentést tett a temesvári kir. törvényszéknek, a melynek részéről Gerdanovits vizsgálóbíró és dr. Tauffer Jenő törvényszéki orvos azonnal a helyszínére utaztak.

— **Vasuti baleset.** Szalai I. Józsefet, a Szalai és Halmi szegedi cégéltagját súlyos baleset érte a napokban Szécsány állomáson. A szécsányi állomásra érve éjjel át kellett volna szállnia a Versecz felé induló vonatra. Kézi táskáját kezébe véve át akart menni a kupéból a szomszéd kocsihoz, hogy annak nyitott ajtaján kiszálljon. Amint a kocsiat összekötő ajtón kilépett, lezuhant a kocsi közé. Irtózatossá esett. A baleset oka az volt, hogy az átjáró hid nem volt leeresztve a két kocsi közt. A súlyosan megsérült embert úgy vették ki a kocsiat. Oldalbordáját és a térdcsuklóját zúzta össze.

— **Közyűlés.** A „Torontálmegei magyar közművelődési egylet“ ez évi május hó 22-én délután 4 órakor a megyei széképület nagytermében rendes közgyűlést tart.

— **x—** A nagyérdemű közönség becses figyelmét felhívjuk a Kovács Gedeon féle helybeli egyik legtekintélyesebb, a modern igények és minden lehető kívánalmaknak teljesen megfelelően berendezett confectio üzletre, mely nálunk e szakban elsőként vezette be a legszolidabb kiszolgálás mellett a szabott árakat. Állandó gazdag raktára ezen üzlet a legújabb divatu női confectiók, kifogástalanul készített uri- és gyermekruhák, valamint nagy választékú bel- és külföldi gyártmányu mindenféle gyapjuszöveteknek. Méretszerinti megrendelések, nemkülönbön egyenruházati szállítmányok — úgy rendőrök, valamint tüzoltók és katonák részére — pontossággal fogantositatnak.

S z i n h á z.

Ujházi Ede vendégszereplése.

— Constantin abbé. —

Ujházi Ede, a Nemzeti Színház nagynevű tagja Constantin abbé-ban kezdte meg tegnap este a nagybecskereki színházban három estére tervezett vendégszereplését. A páholyok és az egész földszint zsúfolásig megtelt díszes közönséggel, amely félreismerhetlen gyönyörrel élvezte a legkiválóbb magyar jellemzésű istentől való igazi művészetét. Constantin abbé az Ujházi alakításában szakasztott az az előregedett jószívű falusi lelkész, mint akit a darab szerzői ebben a vigjátékban a legigazabb színekkel festettek meg. Az Ujházi abbéjának tanulmányozása kettős érdekekkel birt. Igazi gyönyörűség volt látni az analízáló tanulmány és a teremtő fantázia együtt hatásának kitűnő eredményét; minden mozdulatát és megfigyelését leste el az életből és az öreg lelkész örömeinek, bánatának megkapó nyilvánulását az elától az utolsó közvetlenség jellemzi. Az alakítás külsőségei, a maszk a hajlott kor természetű utánzása egy pillanattal sem zavarják a művészt s mindvégig megmarad a legbámulatosabb könnyedséggel abban a habitusban, amelyet első jelenésében öltött magára. Lehetetlen elképzelni, hogy a művész előre kiszámíthassa azt az ezerféle fogást, amelylyel az alakot minden újabb mozdulatnál karakterizálja s az az öntudatoság, amelylyel az öreg abbé-nak minden lélekmozgását megfesti. Mindez a színművészeti zsenialitás legmagasabb fokáról tesz tanúságot. Constantin abbé voltaképpen csakis az így kiszinezett alakításban képes elérni azt a hatást, amelyet tegnap este elért, mert ennek a szerepnek nem a szövege, nem a külső maszkja érinti a közönséget, hanem kizáróan az abbé érzelmvilága, naiv lelkületének nyilvánulásai, melegsége kelti fel az érdeklődést, a szemlélődő vonalmát. Ujházy minden jelenése, minden szava, minden mozdulata megérintette a halgatóságot, a mely vele örült, vele nevetett, vele könyezett, tapsolt és ujjongott, a mint éppen a darab menete kívánta. Mikor a vendég művész a színpadra lépett, a közönség még a figyelem ama leszállított mértékével sem adózott a környezetnek, a melyet ez igyekezeténél fogva megérdemelt volna. Hogy a vendégművész környezetéről szólva, ezuttal csak becsületos igyekezetet emlegethetünk, annak a szereplők már sokszor szóvá tett beszéd- és játékbéli nagymérvű fogatkozásain kívül még az a véletlen is oka, hogy a vendégművész csak tegnap este, éppen az előadás megkezdése előtt érkezvén meg, próbáról, a mely a tegnap este produkált fél-szeregeken valamelyest bizonyára simított volna, szó sem lehetett. Megtörtént tehát így az az eset, hogy a tegnapi közönség voltaképpen egy nyilvános főpróbának vált tanujává, a hol a vendégművésznak a közönség szemelátára és füle hallatára kelle egynemely ügyetlenkedő szereplőtársainak utasi ást adnia, hová álljon, mit csináljon az illető. S erre tegnap nagyobb szükség volt, mint bármikor. Mert ha bár a környezet fogyatékosága a vendégművészzel való önkénytelen összehasonlítás után még kirívóbb színekben dokumentálódott, mint egyébkor s ez a közönség élvezetét, valahányszor csak a vendégművész lelépett a színről, a minimumra redukálta, ezen még tullehettük volna magunkat, ha társulatunk néhány tagja a rendezésnél is türethetlenebb nem lett volna. Legfőképen Szathmáry volt az, a ki e megjegyzéseket tolnunkra adja. Ez a különben igyekvő színész alakja mostohaságát sohase tudja velünk feledtetni. Akkor áll, a mikor mozogni kellene és akkor mozog, amikor vesztet kellene maradnia. A hogy Bettina postikusan megírt vallomását a világ legügyefogyottabb haptakállásában végig hallgatta, az egyszerűen botrány volt. Hozzá meg egy másik kalamitás, amely az erősebb idegeseit a legdrámaibb jelenésekben hahotára bírja, a nervosusokat meg szokásra ingerli: hanghordozása, amely érzelmes jelenésekben szinfalhasogató kiáltozásban nyilvánul. Mintha csak törös posttöként hatna rá ez a szó, hogy: szerelem, szemképrástató ficzánkolás vesz erőt rajta, amugy is tulrágos hosszúsággal megáldott lábszárait veszedelmesen hányja-veti, kezeivel dühösen hadonáz, szemforgatásával ha-

lált és pusztulást sejtet, hangjával meg a világot jelentő deszkákig silányít mindenkit, akiknek éppen szerencsétlenségre dolga esik vele. Mindezek az inconvenienciák tegnap este szurtak szemet legkiállhatatlanabb mivoltukban. Keoskeméti Irma naiv leánykát adott a határozott fellépésű amerikai nő helyében, Kövin meg mintha lámpaláz vett volna erőt, egyre-másra követte el a nyelvbottlásokat. Szében ugyan nem rontott, de alakítása perzeze nagyon távol esett attól, amit a szerzők kontemplantak. Az egész környezettől Kápolnai Irén volt az egyedüli, aki valamennyire kivált, bár nyelvhibája, a társulat egyetemes krónikus selypesége, ezuttal is sokat levont társalgási tonusa folyékonyaságából. A közönség, mint említők, csak akkor lélekzett fel, amikor a vendégművész lépett a színrre s viharos, nyílt színen is kitörő tapsokban fejezte ki Ujházi műalkotásán való elragadtatását, felvonásvégek után pedig többször hirt a lámpák elé.

T á v i r a t o k.

Szogyeny-Marich a királyná!

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből telegrafálják: A király tegnap fogadta Szogyeny-Marich Lászlót, az osztrák-magyar monarchia berlini nagykövetét, aki néhány napi időzésre Bécsbe érkezett.

A román küldöttség kudarcza.

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből telegrafálják: A burgban tegnap jelent meg a román küldöttség, hogy kihallgatásra jelentkezék. Ő felsége azonban nem fogadta a küldöttséget.

Országgyűlés.

(A képviselőház ülése május 17-én.)

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Napirend előtt Bartha Miklós tett kísérletet a „Magyarország” által szellőztetett lapvásárlási ügy felmelegítésével. Hieronymi belügyminiszter válasza és Bartha Miklós viszonzválasza után a Ház Herman Otto indítványára végleg napirendre tért az ügy felett. Zsufolt padosorok előtt emelkedett fel ezután Wekerle miniszterelnök. Előadja, hogy a főrendiház visszaküldvén a polgári házasságról szóló javaslatot, a kormány azt változatlanul fentartani kívánja. E czélből határozati javaslatot ad be, hogy a Ház a javaslatot újabb tárgyalás végett küldje vissza a főrendiházhoz. (Perczekig tartó taps és éljenzés.)

Justh Gyula lelkes beszédben partolja a határozati javaslatot. Követeli a visszaküldést és sürgeti a főrendiház reformját.

Gróf Apponyi Albert gyakori ellenmondásoktól megszakított beszédben kompromisszumot követel a házasságkötés formája dolgában. A többség és az ő általa proponált forma közt ugyanis lényegtelen a különbség. Védelmébe veszi a bécsi szavazókat: ezek joggal éltek. Követeli végül a Wekerle által emlegetett garanciák megnevezését.

Kullmann János (nemzeti párti) kikélt az idegen, illetéktelen beavatkozás ellen, amely a legutóbbi szavazás alkalmával érvényesült.

Szilágyi Dezső igazságügyminiszter viharos derűtség közt kérde Apponyitól, hogy ha a házasságkötés formája tekintetében köztünk fennálló különbség csakugyan olyan lényegtelen, miért nem csatlakozik tehát a kisebbség a természet rendje szerint a többséghez?

Fejtegeti ezután, hogy a főrendek olyképen gyakoroltak pressziót a szavazókra, hogy azt híresztelték, miszerint a

koronás király magán érzelmei a javaslat ellen vannak. A korona előleges szankciójával ellátott javaslattal szemben, a korona magánérzelmeivel izgatni: a legnagyobb alkotmányértés. (Viharos taps.)

Az idegen főrendek szavazata nem azért kelt felháborodást, mert bécsiék — ezért ugyan joguk van szavazni — hanem mert szimbolusát akarták nyújtani a korona érzelmeinek.

(Az igazságügyminiszter beszéde közben a jobboldalról valaki azt kiáltja: szemtelenség! Drakulics Pal ordítva ugrik fel, vele egyidejűleg a jobboldalon Miklós Gyula pattan fel. Óriási zaj.)

Szilágyi Dezső igazságügyminiszter ezután folytatja beszédét, amelyet minduntalan kitörő taps és éljenzés kísér. (Lapunk zártakor a miniszter még mindig beszél. Szerk.)

Uj főrendek.

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Legközelebb a főrendiházba jutnak: Solymossy László orsz. képviselő és Vigyázó Sándor, akik bárói rangra emeltetnek, továbbá Emich Gusztáv és Ivánka Imre.

A főrendiház reformja.

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hír szerint a főrendiházat, ha a polgári házasságról szóló javaslatot másodszer is leszavazná, megreformálják, még pedig olyképpen, hogy benne a megyék és városok is képviselést nyerjenek.

Schlauch Rómában.

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából távirják, hogy Schlauch Lőrincz biboros ma odaérkezett, hogy a május 21-én tartandó konzistoriumban a biborosi biretumot átvegye.

Felsült szenzáció-csinálók.

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Általános derűtséget kelt a Magyarország legújabb erőlködése, amelylyel már egyszer alaposan agyonütött szenzációját új életre akarná galvanizálni. Azt hiszik, hogy a Kosmos vezérigazgatóját, aki a „Szabad Szó” eladásánál 25,000 forinttal károsodott, az intézet jogtanácsosa akarta busás honorarium reményében rábírn, hogy kárának megtérítését a kormánytól, amelyre nézve a magánvállalat által megvett két ellenzéki lap frontváltoztatása kétségkívül előny, erőszakolja kieszközölni. Ugy látszik azonban, hogy a „Kosmos” vezérigazgatója maga is megriadt a „zseniális” ügyvédi fogás vakmerőségétől, mert az e tekintetben megfogalmazott ügyvédi munkálat csak — fogalmazvány maradt, eszköz a Magyarország kolosszális felsülésére.

Baró Vay Miklós halála.

Budapest, május 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Szilágyi József koronaörhöz Kálnoky gróf külügyminiszter, Vasó Gyorgyevics, a horvát tartománygyűlés elnöke és Ciotta fiúmei polgármester részvételével irtak báró Vay Miklós halála alkalmából.

VASUT-ÜGYEK.

Magy. kir. államvasutak igazgatósága.

M. kir. államvasutak hajózási vállalata. Folyó évi májushó 1-étől a Belgrád és Gradište között vegyes szolgálatban közlekedő gőzös lefelé menetben Belgrádból reggeli 6 óra kelyett 5 óra 30 perczkor fog indulni, minélfogva a gőzös a fentemlített folyamszakasz többi állomásairól is, u. m. Panesova, Szemendria, Kubin, Dubrovicza, Kosztolácz és Báziasról egy fél órával korábban indul. Megjegyezzük még, hogy a gőzös ugy a fel, mint a lemenetben csatlakozik Báziason a 11 óra 40 perczkor délelőt Temesvár felé induló 1705, illetőleg a 9 óra 11 perczkor Budapest felől érkező 1702. számú vonathoz. Budapest, 1894. évi április hó 24-én. A kereskedelmi főosztály: Schober, min. tanácsos, igazgató.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

VASUTI MENETREND.

Érvényes 1894. évi május hó 1-től.

Nagybecskerek-Nyikinda				Nagykikinda-Nbecskerek				Nagybecskerek-Versecz				Versecz-Nagybecskerek					
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Versecz ind.	—	550	215	Budapest ny. p. u. ind.	700	830	225	Budapest ny. p. u. ind.	700	—	—	Bázias ind.	400	1140	415	—	—
Pancsova	225	721	338	Temesvár	920	1100	405	Nagykikinda	200	807	134	Versecz	550	220	710	—	—
Nagybecskerek	550	1220	740	Nagykikinda (v.)	330	400	700	Nagybecskerek	206	814	141	Verseczrét	556	225	716	—	—
Ellemér	609	1239	803	Váalom (m. h.)	355	424	724	N.-Becskerek-Bpart	219	833	156	*Temespaulis	602	232	722	—	—
Melencze	632	106	832	Karlova	420	441	741	*Sándor-udvar	231	849	208	Bethlentanya	610	242	730	—	—
Kumán	649	124	828	Beodra	440	452	752	Lázárföld	238	857	215	*Szivattyutelep.	620	256	740	—	—
Törökbecse-Aracs	715	159	928	*Törökbecse-Aracs	535	532	832	*Pusztá Kenderes	245	905	222	*Laudontanya	627	306	747	—	—
Beodra	750	235	959	Kumán	600	563	856	*Lajosmajor	257	924	234	Nagymargita	636	317	756	—	—
Karlova	801	246	1013	Melencze	629	614	917	Szárca	309	939	246	Zichyfalva	646	338	806	—	—
Váalom (m. h.)	817	303	1029	Ellemér	652	634	937	Szécsány (vend.) érk.	322	955	301	Györgyháza	658	357	818	—	—
Nagykikinda (v.) érk.	841	328	1053	Nagybecskerek érk.	710	652	956	Szécsány ind.	334	1013	313	Szécsénfalva-Ráros	—	—	—	—	—
Temesvár	—	525	453	Pancsova	1212	—	111	Bóka	350	1033	329	Istvánvölgy	714	418	833	—	—
Budapest	125	—	635	Versecz	1249	—	—	Kanak	359	1043	338	*Ólécz	722	429	841	—	—
Nagybecskerek-Pancsova				Pancsova-Nagybecskerek				Szécsényfalva-Ráros				Párdány-Szécsány					
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Budapest ny. p. u. ind.	—	225	1000	Pancsova ind.	235	335	721	Istvánvölgy	409	1057	347	Párdány ind.	158	215	827	650	—
Temesvár-Józsefváros	—	—	—	*Torontálalmás	249	349	738	Györgyháza	419	1112	357	Fény	210	227	833	704	—
Nagykikinda	—	—	700	Ferenczhalom	301	401	753	Zichyfalva	431	1130	409	Módos	222	239	851	721	—
Nagybecskerek érk.	—	—	—	Czrepája	317	417	812	Nagymargita	446	1151	425	Módos	222	239	851	721	—
Nagybecskerek ind.	325	1004	830	Tor.-Vásárhely	343	443	85	*Loudontanya	454	1201	433	Szécsány érk.	241	258	910	744	—
Nbecskerek-Bpart	330	1009	838	Antalfalva	355	457	907	*Szivattyutelep.	501	1211	440	Szécsány ind.	—	—	—	—	—
Sándorudvar érk.	347	1025	857	Ozora	418	520	934	Bethlentanya	513	1224	451	Szécsány ind.	—	—	—	—	—
Temesvár-Józsefv. ind.	1200	—	—	Tomasovác	437	541	1004	*Temespaulis	520	1235	459	Szécsány ind.	—	—	—	—	—
Versecz	229	540	—	Écska Zeigmondf.	505	610	1039	Verseczrét	527	1244	506	Szécsány ind.	—	—	—	—	—
Sándorudvar	349	1027	901	Sándorudvar érk.	517	622	1053	Versecz érk.	531	1249	510	Szécsány ind.	—	—	—	—	—
Écska-Zsigmondf.	403	1041	917	Versecz	1145	—	—	Temesvár	317	859	73	Szécsány ind.	—	—	—	—	—
Tomasovác	436	1114	956	Temesvár-Józsefv.	317	—	—	Bázias	327	—	—	Szécsány ind.	—	—	—	—	—
Ozora	450	1128	1013	Sándorudvar ind.	518	623	1054	Szécsány-Párdány	3802	3804	3806	Párdány ind.	158	215	827	650	—
Antalfalva	513	1151	1040	Nbecskerek-Bpart	538	641	1116	Szécsány ind.	310	1001	935	Fény	210	227	833	704	—
Tor.-Vásárhely	534	1212	1104	Nagybecskerek érk.	540	645	1122	Módos	331	1022	96	Módos	222	239	851	721	—
Czrepája	551	1229	1124	Nagykikinda érk.	811	1033	325	Fény	342	1033	1007	Módos	222	239	851	721	—
Ferenczhalom	608	1246	1144	Temesvár-Józsefváros	—	—	—	Párdány érk.	353	1044	1018	Szécsány érk.	241	258	910	744	—
*Torontálalmás	618	1256	1156	Budapest ny. p. u.	124	630	—	Szécsány ind.	310	1001	935	Párdány ind.	158	215	827	650	—
Pancsova érk.	632	110	1212	—	—	—	—	Módos	331	1022	96	Fény	210	227	833	704	—
Temesvár-Arad				Arad-Temesvár				Jassenova-Oravicza-Anina				Anina-Oravicza-Jassenova					
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Temesvár-Jv. ind.	800	112	815	Arad ind.	625	1135	558	Budapest ind.	—	1000	225	Anina (vnd.) ind.	—	1215	430	—	—
Szentandrá érk.	820	141	845	Ujarad érk.	643	1159	609	Temesvár	—	535	810	Krassova	—	108	519	—	—
Merczifalva	834	158	905	Németsaágh	705	1234	627	Jassenova (vnd.)	—	835	1055	Lissava	—	221	632	—	—
Orczifalva	845	215	921	Vinga	732	1252	646	Jám	—	901	1121	Majdan	—	258	711	—	—
Vinga	902	240	916	Orczyfalva	748	109	638	Rakasdia	—	952	1208	Oravicza (vnd.) érk.	—	327	740	—	—
Németsaágh	917	257	1007	Merczifalva	809	125	709	Oravicza (vnd.) érk.	—	1024	1240	Oravicza ind.	300	350	—	1025	—
Ujarad	934	330	1039	Szentandrá	819	144	721	Oravicza ind.	645	1050	—	Rakasdia	328	418	—	1054	—
Arad	944	344	1055	Temesvár-Jv.	842	210	739	Majdan	717	1121	—	Jám	411	501	—	1137	—
Temesvár-Arad				Arad-Temesvár				Jassenova-Oravicza-Anina				Anina-Oravicza-Jassenova					
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Temesvár-Jv. ind.	800	112	815	Arad ind.	625	1135	558	Budapest ind.	—	1000	225	Anina (vnd.) ind.	—	1215	430	—	—
Szentandrá érk.	820	141	845	Ujarad érk.	643	1159	609	Temesvár	—	535	810	Krassova	—	108	519	—	—
Merczifalva	834	158	905	Németsaágh	705	1234	627	Jassenova (vnd.)	—	835	1055	Lissava	—	221	632	—	—
Orczifalva	845	215	921	Vinga	732	1252	646	Jám	—	901	1121	Majdan	—	258	711	—	—
Vinga	902	240	916	Orczyfalva	748	109	638	Rakasdia	—	952	1208	Oravicza (vnd.) érk.	—	327	740	—	—
Németsaágh	917	257	1007	Merczifalva	809	125	709	Oravicza (vnd.) érk.	—	1024	1240	Oravicza ind.	300	350	—	1025	—
Ujarad	934	330	1039	Szentandrá	819	144	721	Oravicza ind.	645	1050	—	Rakasdia	328	418	—	1054	—
Arad	944	344	1055	Temesvár-Jv.	842	210	739	Majdan	717	1121	—	Jám	411	501	—	1137	—
Temesvár-Arad				Arad-Temesvár				Jassenova-Oravicza-Anina				Anina-Oravicza-Jassenova					
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Temesvár-Jv. ind.	800	112	815	Arad ind.	625	1135	558	Budapest ind.	—	1000	225	Anina (vnd.) ind.	—	1215	430	—	—
Szentandrá érk.	820	141	845	Ujarad érk.	643	1159	609	Temesvár	—	535	810	Krassova	—	108	519	—	—
Merczifalva	834	158	905	Németsaágh	705	1234	627	Jassenova (vnd.)	—	835	1055	Lissava	—	221	632	—	—
Orczifalva	845	215	921	Vinga	732	1252	646	Jám	—	901	1121	Majdan	—	258	711	—	—
Vinga	902	240	916	Orczyfalva	748	109	638	Rakasdia	—	952	1208	Oravicza (vnd.) érk.	—	327	740	—	—
Németsaágh	917	257	1007	Merczifalva	809	125	709	Oravicza (vnd.) érk.	—	1024	1240	Oravicza ind.	300	350	—	1025	—
Ujarad	934	330	1039	Szentandrá	819	144	721	Oravicza ind.	645	1050	—	Rakasdia	328	418	—	1054	—
Arad	944	344	1055	Temesvár-Jv.	842	210	739	Majdan	717	1121	—	Jám	411	501	—	1137	—
Temesvár-Arad				Arad-Temesvár				Jassenova-Oravicza-Anina				Anina-Oravicza-Jassenova					
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3
Temesvár-Jv. ind.	800	112	815	Arad ind.	625	1135	558	Budapest ind.									